

## نموذج طلب الانسحاب من العضوية

### Membership Resignation Application

Request Date:

تاريخ تقديم الطلب:

Company Name:		اسم الشركة:
Membership ID Number:		رقم العضوية:
Membership Date:		تاريخ العضوية
Membership Type:	GCM <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> عضو مقاصة عام
	DCM <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> عضو مقاصة مباشر
	NCM <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> عضو غير مرخص بالمقاصة
Request Contact Person Name:		اسم مقدم الطلب:
Contact Phone:		رقم هاتف مقدم الطلب:
Reason for Resignation:		سبب الانسحاب من العضوية:

يرجى إعادة هذا النموذج بعد تعبئته إلى [BusinessServices@muqassa.sa](mailto:BusinessServices@muqassa.sa) وارسل الأصل الى عنوان مقاصة البريدي

Please return this completed form to [BusinessServices@muqassa.sa](mailto:BusinessServices@muqassa.sa) and send the original to Muqassa's mailing address

Terms and Conditions	الشروط والأحكام
1- The submission of Clearing Membership Resignation Application shall be deemed as an acknowledgement of these Terms and Conditions ("Terms and Conditions"), these Terms and Conditions shall be considered complementary to the Membership Terms and Conditions accepted by the applicant whether the applicant is a direct clearing member, general clearing member or non-clearing member, wherever applicable (the "Member"). 2- The Member shall submit to the Securities Clearing Center Company referred to herein as ("Muqassa") all documents provided in this Application form, the Capital Market Law, the regulations issued pursuant thereto, Muqassa Rules and its procedures and any amendments to the aforementioned ("Laws and Regulations").	1- يُعدّ التقديم بطلب الانسحاب من العضوية إقراراً بهذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام")، وتعدّ هذه الشروط والأحكام مكملة لشروط وأحكام العضوية التي وافق عليها مقدم الطلب، سواء كان مقدم الطلب عضو مقاصة مباشر أو عضو مقاصة عام أو عضو مقاصة غير المرخص له بالمقاصة وذلك حيثما ينطبق ("العضو"). 2- يجب على العضو أن يقدم إلى شركة مركز مقاصة الأوراق المالية ويشار إليها فيما يلي بـ ("مقاصة") جميع المستندات والوثائق حسب المنصوص عليها في نموذج الطلب هذا، ونظام المقاصة المالية ولوائحه التنفيذية، وقواعد مقاصة وإجراءاتها، وأي تعديلات قد تطرأ عليها ("الأنظمة واللوائح").

<p>3- Terms and phrases used in the Terms and Conditions shall have the meanings given thereto in the Laws and Regulations and The Exchange Glossary unless the context requires otherwise, and for the purposes of these Terms and Conditions, the word "Application" shall mean the Membership Resignation Application form, information contained therein, and documents attached thereto as Muqassa determines from time to time.</p>	<p>3- يُقصد بالكلمات والعبارات الواردة في الشروط والأحكام المعاني الموضحة لها في الأنظمة واللوائح وقائمة المصطلحات المستخدمة في قواعد مقاصة، ما لم يقض سياق النص بغير ذلك، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُقصد بكلمة ("الطلب") نموذج طلب الانسحاب من العضوية والبيانات الواردة فيه والمستندات المرافقة له، التي تحددها مقاصة من وقت لآخر.</p>
<p>4- The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.</p>	<p>4- يتعهد العضو بالاطلاع على الأنظمة واللوائح والالتزام بها.</p>
<p>5- The Member undertakes to close all its clients' accounts, portfolios held with the Security Depository Center and notify them immediately of the Resignation of its Clearing Membership and the fact that they are no longer able to execute orders on the clearing system or provide any other services that depend on Clearing Membership.</p>	<p>5- يتعهد العضو بإغلاق جميع حسابات ومحافظ عملائه لدى شركة مركز إيداع الأوراق المالية، وإشعارهم فوراً بعدم تمكنهم من تنفيذ أي أمر من خلال نظام المقاصة أو تقديم خدمات تتصل بعضوية المقاصة.</p>
<p>6- The Member undertakes that the Resignation from his membership does not entail any damage to the investors, other Clearing Members, or Muqassa; the Member shall be responsible of any legal consequences resulting of this, and undertakes to take any action or comply with any requirement to ensure that the Resignation from their memberships do not negatively affect Muqassa or the interests of investors.</p>	<p>6- يتعهد العضو بأن الانسحاب من عضويته لا يترتب عليها أي ضرر بمصالح المستثمرين، أو أعضاء مقاصة الآخرين، أو مقاصة، ويكون العضو مسؤولاً عن أي تبعات قانونية نتيجة ذلك كما يتعهد باتخاذ أي إجراء والالتزام بأي متطلب من قبل مقاصة للتأكد من عدم التأثير السلبي لسحب عضويته على مقاصة أو مصالح المستثمرين.</p>
<p>7- Muqassa shall assume no responsibility for inaccuracy of information, data, numbers, and signatures provided in this Application, nor for the truthfulness, integrity or completion thereof; The Member shall solely be responsible for this in full as well as for any resulting legal consequences. The Member shall also undertake to indemnify Muqassa against all losses, damages, expenses, costs, liabilities, claims, and legal actions resulting from the execution by Muqassa of the instructions provided in the Application notwithstanding the nature thereof. The Member discharges Muqassa, its board of directors, directors, officers, mother companies, and subsidiaries thereof form any liability, claims, losses, compensations, actions, or liability towards any person or entity, resulting directly or indirectly from the execution of the Application.</p>	<p>7- لا تتحمل مقاصة مسؤولية عدم صحة المعلومات والبيانات والأرقام والتوقيعات الواردة في هذا الطلب أو دقتها أو سلامتها أو عدم اكتمالها، ويتحمل العضو وحده كامل المسؤولية عن ذلك وأي تبعات أو آثار قانونية تنتج عنه. كذلك يلتزم العضو بتعويض مقاصة عن جميع الخسائر والأضرار والمصروفات والتكاليف والمسؤوليات والادعاءات والقضايا والناشئة نتيجة لتنفيذ مقاصة للتعليمات الواردة في الطلب أي كانت طبيعتها، ويخلى العضو مسؤولية مقاصة ومجلس إدارتها ومديريها وموظفيها والشركات التي تتبعها أو الشركات التابعة لها عن أي أضرار أو مطالبات أو خسائر أو تعويضات أو دعاوى أو مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة، تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة تنفيذ الطلب.</p>
<p>8- The Member undertakes to provide Muqassa with any documents or information specified by Muqassa.</p>	<p>8- يتعهد العضو بتقديم أي مستندات أو معلومات أخرى يحددها مقاصة.</p>
<p>9- The Member undertakes that the employee signing the Application is duly authorized to sign on such application and rectify the information provided therein; The Member shall also notify Muqassa of any update on the Delegated Person list.</p>	<p>9- يتعهد العضو بأن الموظف الموقع على الطلب مفوض إليه نظاماً بالتوقيع على الطلب والمصادقة على صحة البيانات الواردة فيه.</p>
<p>10- The Member undertakes to pay all financial dues before Resigning from its Membership.</p>	<p>10- يتعهد العضو بسداد كافة المبالغ المالية المستحقة قبل الانسحاب من العضوية.</p>
<p>11- Muqassa shall not be responsible for keeping any documents, data, information, signatures, numbers, or other items relevant to the Application, all without prejudice to the right of Muqassa to keep those as per the sole discretion thereof.</p>	<p>11- لا تعد مقاصة مسؤولة عن حفظ أي مستندات أو بيانات أو معلومات أو توقيعات أو أرقام أو غيرها تتعلق بالطلب، وذلك دون الإخلال بحق مقاصة في الاحتفاظ بها وفقاً لإرادته المنفردة.</p>
<p>12- The Member shall provide the original copy of the Application, rectified thereby, to Muqassa, and Muqassa shall specify the method of receiving such Application, whether in hand, electronically or in any other means acceptable to Muqassa in order to complete the execution of the instructions provided in the Application.</p>	<p>12- يقدم العضو نسخة أصلية من الطلب إلى مقاصة، ولمقاصة تحديد وسيلة استقبال الطلب سواء أكانت يدوية أم إلكترونية أم أي طريقة أخرى مقبولة لدى مقاصة وذلك لاستكمال تنفيذ التعليمات الواردة في الطلب.</p>
<p>13- The Member shall provide the original copy of the Application, rectified thereby, to Muqassa, and Muqassa shall specify the method of receiving such Application, whether in hand, electronically or in any other means acceptable to Muqassa in order to complete the execution of the instructions provided in the Application.</p>	<p>13- يكون تسلم الطلب خلال أيام العمل الرسمية لمقاصة، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُقصد الإشعار الذي</p>

<p>13- The Application should be received during official Business Days of Muqassa and for the purposes of these Terms and Conditions, notice received by Muqassa during the last two hours of official working hours or other than during Business Days shall be considered to have been received in the subsequent official Business Day.</p>	<p>تتسلمه مقاصة خلال آخر ساعتين من وقت العمل الرسمي أو في غير أيام العمل على أنه تسلم في اليوم اللاحق من أيام العمل الرسمية.</p>
<p>14- The Application may not be deemed complete unless all complementary information and documents are correct as per the procedural and technical instructions of Muqassa, which may be subject to revision from time to time, and Muqassa may, upon its discretion, refuse to accept any Application containing any strike-offs, non-legible, or unclear information.</p>	<p>14- لا يكون الطلب مكتملاً ما لم تكن جميع البيانات والوثائق المكتملة له صحيحة ووفقاً للتعليمات الإجرائية والفنية لمقاصة أو التغييرات التي تطرأ عليهم، ولمقاصة - وفقاً لتقديرها- عدم قبول أي طلب يحتوي على شطب، أو بيانات غير مقروءة، أو غير واضحة.</p>
<p>15- Muqassa may, without any liability thereon, withhold the execution of the Application temporarily or decline it for any reason it deems appropriate, including technical faults or during upgrading, modifying, or maintaining any hardware or automatic systems of Muqassa; therefore, Muqassa shall bear no responsibility for delay or inability to execute such application in case the delay or inability is beyond the will of Muqassa.</p>	<p>15- يحق لمقاصة- دون أدنى مسؤولية عليها - تعليق تنفيذ الطلب مؤقتاً أو رفضه لأي من الأسباب التي تراها مناسبة بما في ذلك حالات العطل الفني أو أثناء تطوير أو تعديل أو صيانة أي من أجهزة مقاصة أو أنظمتها الآلية، وعليه لا تتحمل مقاصة مسؤولية أي تأخير أو تعطل في تنفيذ الطلب، إذا كان هذا التأخير أو التعطل خارجاً عن إرادة مقاصة.</p>
<p>16- Any dispute arising out of the application of these Terms and Conditions shall be referred to the competent judicial authority in the Kingdom.</p>	<p>16- يخضع أي نزاع ينشأ من جراء تطبيق الشروط والأحكام للجهة القضائية المختصة بالمملكة.</p>
<p>17- These Terms and Conditions shall be construed and applied in accordance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia.</p>	<p>17- تفسر هذه الشروط والأحكام طبقاً للأنظمة وقوانين المملكة العربية السعودية السارية وتخضع لها.</p>

التوقيع المعتمد Authorized Signature	الختم Stamp	اسم صاحب الصلاحية Delegated Person Name
		المسمى الوظيفي Job Title
		تاريخ التقديم Date of submission